

ГЛАВА 34

Ал-Саба: **САБА**

(Явлена в Мекке: 6 разделов, 54 стиха)

Названием этой суры послужило имя города; это город Саба, находившийся в Ямане и уничтоженный наводнением. Предостережение, содержащееся в этой суре, относится ко всем народам, достигшим величия и процветания, однако утопающим в роскоши. Лёгкая жизнь приводит к греху, который, в свою очередь, влечёт за собой упадок и гибель. Несомненно, предостережение адресовано курайшитами, однако оно в равной степени обращено и ко всем прочим народам, достигшим владычества на земле, но страдающим от последствий лёгкой и сытой жизни, которую избирают они.

В первом разделе говорится о несомненности суда, справедливость которого становится очевидной не только в жизни после смерти, но ещё и в этой жизни. Суд свершится как над отдельными людьми, так и над целыми народами; во втором разделе приведены два примера того, как могущественные нации были уничтожены, когда впали в грех. Поэтому суд ожидает и курайшитов; в третьем разделе нам говорится, что их ложные божества не смогут им ничем помочь. Между двумя враждующими сторонами произойдёт столкновение, в результате которого победу одержат мусульмане. В четвёртом разделе описана судьба главарей зла — главари и их приспешники станут обвинять друг друга. В пятом разделе утверждается, что им тогда не смогут помочь их божества; они будут наказаны, как всегда бывают наказаны отвергающие Истину. В последнем разделе говорится, что Истина восторжествует, а ложь в присутствии её расточится.

С этой суры начинается ещё одна группа, состоящая из шести мекканских сур; все они, скорее всего, относятся к среднему мекканскому периоду. Первая сура группы начинается со слов *ал-хамду ли-ллах* («хвала Аллаху!»), а последняя сура группы, 39-я, заканчивается теми же словами; иначе говоря, Аллаху возносится хвала за то, что он даст Истине восторжествовать, — именно такова тема сур данной группы.

РАЗДЕЛ 1: Суд неизбежен

Во имя Аллаха Милостивого,
Милосердного.

1 Хвала Аллаху! Которому принадлежит всё сущее на небесах и на земле, и хвала Ему в Жизни Грядущей! И Он — Мудрый, Сведущий.

2 Знает Он, что сходит в землю и что выходит из неё, что сходит с небес и что поднимается в них. И Он — Милосердный, Прощающий.

3 А те, кто не веруют, говорят: «Никогда не придёт к нам Час». Скажи: «О да, клянусь Господом моим, Ведающим невидимое, — несомненно, придёт он к вам. Даже вес единой пылинки не ускользает от Него на небесах или на земле, и нет ничего мельче или больше, всё это в ясной Книге²⁰¹⁸».

4 Дабы мог Он вознаградить тех, кто веруют и творят добро. Им — прощение и почётный удел».

5 А те, кто усердно борются против Посланий наших, — им уготована тяжкая кара злого свойства.

6 А те, кому дано знание, видят, что открытое тебе Господом — Истина, и наставляет она их на путь Могущественного, Достохвального.

2018 В этом стихе изложен вечный закон, согласно которому всякий поступок влечёт за собой соответствующее последствие; не бывает поступков настолько малых, что они лишены каких бы то ни было последствий. Два последующих стиха приводят пример действия этого закона: добро вознаграждается добрым воздаянием, а зло суровой карой. Следует отметить, что Коран говорит здесь об *атоме* и о том, что меньше *атома*. То, что меньше атома, — это частица атома; иными словами, тут высказывается предположение, что атом может делиться.

7 А те, кто не веруют, говорят: «Показать ли вам человека, который скажет вам, что после того, как будете вы рассеяны окончательным рассеянием, вновь возродитесь вы в новом творении?»

8 Сотворил он ложь против Аллаха или это безумие в нём?» О нет, те, кто не веруют в Жизнь Грядущую, в муках и великом заблуждении.

9 Неужто не видят они, что перед ними и позади них на небесах и на земле? Если пожелаем Мы, можем Мы принизить их на земле или обрушить на них часть неба. Воистину, есть в этом знамение для всякого раба, обращающегося (к Аллаху)²⁰²¹.

РАЗДЕЛ 2: За милостями следует воздаяние

10 И, несомненно, ниспослали Мы Давиду изобилие от Нас: «О горы, повторяйте хвалы вместе с ним²⁰²², и птицы», и сделали Мы ему железо покорным²⁰²³,

2021 Здесь приведён аргумент, часто встречающийся в Священном Коране. Неверные отвергают Воскресение, жизнь после смерти, — высший принцип подотчётности человеческих деяний, на котором только и основывается высокая нравственность; поэтому неверным говорится, что — в качестве доказательства Воскресения — они будут подвергнуты каре ещё в этой (земной) своей жизни, и наказаны будут они за то, что мешали распространению Истины. Это наказание сравнивается с падением части неба, потому что они не смогут уклониться от кары.

2022 Слово *авваба* буквально означает «он вернулся» (ЛЛ); оно применяется по отношению к группе людей («они путешествовали в течение дня») (ЛЛ), а метонимически слово *аба* или *авваба* означает «он вернулся от непослушания к послушанию» или «он повторял хвалу Господу». Некоторые считают, что слова о том, что горы повторяют хвалу Аллаху, приведены в обычном для Священного Корана смысле — вся неживая природа возносит хвалу Аллаху, то есть прославляет его; другие же считают, что горы откликаются эхом на громкие хвалы, возносимые Давидом. Впрочем, упоминание о птицах, спутниках победоносной армии (см. комментарий 1387), и о железе указывает на то, что имеются в виду завоевания Давида; поэтому горы, восхваляющие Аллаха, — это жители гор, покоряющиеся Давиду. Впрочем, слово *жибал* может означать здесь «могучих мужей» (см. комментарий 1604), которым, таким образом, повелевается пойти с Давидом в поход на врага.

2023 Подчинение Давиду железа означает, что он будет активно использовать его в сражениях; это же относится и к кольчугам, упомянутым в следующем стихе.

11 Сказав: «Изготовляй многочисленные (кольчуги), и отведи время для изготовления кольчуг, и твори добро». Воистину, Я — Видящий то, что делаете вы²⁰²⁴.

12 И (сделали Мы) ветер (послушным) Соломону; свершил он месячное путешествие за утро и ещё одно месячное путешествие за вечер²⁰²⁵; и сделали Мы так, что забил источник расплавленной меди для него²⁰²⁶. И из джиннов были те, кто работали на него по воле Господа его. А кто отвращался от воли Нашей из их числа, тем давали Мы вкусить кары огненной²⁰²⁷.

2024 Здесь продолжена тема предшествующего стиха. Давиду повелевается готовиться к суровым сражениям, где воинам для защиты жизни понадобятся кольчуги. Некоторые полагают, что это повеление предписывает Давиду не брать ничего для себя из сокровищницы, но добывать деньги ремеслом — например, изготовлением кольчуг (Кф). Слово *сабигхат* — множественное число от слова *сабигхах*, прилагательного, означающего «обильный» или «просторный»; здесь это слово обозначает соответствующее существительное, потому что, когда говорят *дир -ун сабигхат -ун*, имеется в виду «просторная кольчуга». Однако можно сказать *ни мат-ун сабигхат -ун*, имея в виду «совершенное благо» (ЛЛ); поэтому данное повеление может просто являться призывом к свершению добрых дел. Слово *сард* означает «кольчуга» или «колечки кольчуги» (ЛЛ), а *каддара* означает «он изготовил это согласно мере», «он соразмерил это», а также «он отвёл этому определённое время» (ЛЛ). Рз отдаёт предпочтение последнему из толкований, то есть Давиду предписывается не заниматься всё время подобными делами, ибо истинная цель — творить добро.

2025 См. комментарий 1646. Смысл таков: корабли Соломона смогли проделать месячный путь за один день благодаря попутному ветру. О флоте Соломона см. Первую книгу Царств 9:26. Однако нужно отметить, что слово *рих* означает также «власть», «господство» или «завоевание» (ЛЛ), поэтому слова эти могут означать, что царство Соломона достигло таких размеров, что простиралось на месяц пути к востоку и на месяц пути к западу.

2026 «И сделал море литое, от края его до края его десять локтей» (2 Пар 4:2).

2027 Эти джинны были чужеземцами, которых Соломон покорил и заставил себе служить. См. 2 Пар 2:2-18: «И отчислил Соломон семьдесят тысяч носильщиков и восемьдесят тысяч каменосёков в горах...» Обратите внимание на то, что джинны этого стиха в 38:37 названы *шайатин* — «(покорили Мы Соломону) и дьяволов, всяких строителей и ныряльщиков» — где шайтаны, то есть дьяволы, по разъяснению Корана, являлись строителями и ныряльщиками, которых Соломон заставил трудиться. Табрези в первом томе своих комментариев к «Химаса» отмечает: «Абу Ула пишет, что арабы часто поминали джиннов, называя человека умного и ловкого в делах джинном или шайтаном, то есть дьяволом; так, они говорили: «его джинн исчез», когда хотели сказать, что человек сделался слабым и жалким». Это разъяснение, вместе с разъяснением, приведённым в Коране, проливает свет на вопрос о джиннах и дьяволах, повиновавшихся велениям Соломона.

13 И делали они для него, что желал он, — синагоги и изваяния, и чаны (большие), как поилки, и закреплённые котлы для пищи²⁰²⁸. Благодарите же, о народ Давидов! И немногие из рабов Моих благодарны.

14 Но когда повелели Мы умереть ему, никто не показал им смерти его, кроме твари земной, которая отъела посох его. И упал он, и ясно увидели джинны, что если б ведали они невидимое, не пробыли бы они в унижительной муке²⁰²⁹.

15 Воистину, было знамение для Сабы в жилище их — два сада справа и слева. Вкушайте пропитания Господа вашего и благодарите Его. Добрая земля и Прощающий Господь!

16 Но отвратились они, и послали Мы на них яростный поток, и вместо двух садов их дали Мы им два сада, приносящие горькие плоды и (где произрастает) тамариск и немного лотосов²⁰³⁰.

2028 Изваяние херувимов на стенах описано в 2 Пар 3:10 - 13; о литых подобиях волов см. 2 Пар 4:3; об изготовлении омывальных тазов, чаш и т.п. см. 2 Пар 4:6,11.

2029 Под «*тварью земной, которая отъела посох его*» имеется в виду слабое правление его сына, при котором царство Соломона распалось. Как известно, преемник Соломона, Ровоам, вёл жизнь лёгкую и роскошную; вместо того, чтобы слушаться советов старейшин, он предавался удовольствиям вместе со своими товарищами (1 Цар 12:13); именно этот его образ жизни имеет в виду Священный Коран, называя Ровоама «*тварью земной*». Съедение Соломонова посоха означает разрушение его царства. Джинны, как уже отмечалось, это мятежные племена, покорённые Соломоном и остававшиеся в подчинении у израэлитов до тех пор, пока не распалось их царство. Этот пример, как и тот, который приведён ниже, содержит в себе предостережение мусульманам о том, к чему приводит роскошная и лёгкая жизнь; однако мусульмане мало воспользовались этим предостережением — будущие государства умайядов и аббасидов ожидала та же судьба, что и царство Соломона. См. также комментарий 2141.

2030 Саба — «это город в Ямане, называемый также *Маараб*; он находился в трёх днях пути от Саны. Прорыв плотины в Маарабе и разрушение города наводнением являются историческими фактами; это произошло в первом или во втором веке нашей эры» (Палмер).

Два сада упоминаются часто, потому что крупные участки обрабатываемой земли обычно были с двух сторон окружены садами.

17 Так покарали Мы их, ибо были они неблагодарны; а наказываем Мы лишь неблагодарных.

18 И сотворили Мы меж ними и городами, которые благословили Мы, (другие) города, открытые взору²⁰³¹, и установили по ним путь: путешествуйте через них ночью и днём в безопасности.

19 Но сказали они: «Господь наш, увеличь расстояние между нашими путешествиями²⁰³²». И согрешили они против себя; и сделали Мы их историей и рассеяли их окончательным рассеянием. Воистину, есть в этом знамения для всякого терпеливого и благодарного.

20 И, воистину, дьявол нашёл, что правдиво было предположение его относительно их, и следуют они за ним — за исключением тех, кто из верующих.

21 И нет у него власти над ними — лишь та, чтобы Мы могли отличить верующего в жизнь Грядущую от того, кто в сомнении относительно её. И Господь твой — Хранитель всех вещей.

РАЗДЕЛ 3: Победа для мусульман

22 Скажи: «Взывайте к тем, кого

2031 Эти города располагались так близко, что один был виден из другого; или, возможно, оба города были видны с дороги. Речь ведётся тут про великое процветание той страны. Благословенные города — это города Сирии, с которыми они вели торговлю.

2032 Возможно, они не произносили этих молитв вслух. Здесь дано описание их подлинного состояния — они не были благодарны за оказанные им милости и впали в грех, что и привело к постигшей их каре.

Рассказывая о торговле Ямана с Сирией, Мюир пишет: «Торговля достигла значительных размеров и обогатила нацию... Интересно отметить, что количество переходов от Хадрамаута до Айлы (семьдесят) ... точно совпадает с количеством переходов на сегодняшний день». Слова об установлении пути, имеющиеся в предыдущем стихе, могут означать определение количества переходов.

утверждаете вы помимо Аллаха; не властны они ни над малой пылинкой на небесах или на земле, не являются они там сотоварищами, и нет у Него помощника среди них²⁰³³».

23 И заступничество не поможет у Него, кроме того, кому позволит Он. До тех пор, пока не изгнан страх из сердец их, говорят они: «Что такое сказал Господь ваш?» Говорят они: «Истину». И Он — Наивысший, Великий.

24 Скажи: «Кто даёт вам пропитание от небес и от земли?» Скажи: «Аллах». И, воистину, мы или вы на верном пути или в явном заблуждении²⁰³⁴.

25 Скажи: «Не спросят вас о том, в чём провинились мы, и нас не спросят о том, что делаете вы».

26 Скажи: «Господь наш соберёт нас вместе, а потом рассудит Он меж нами по правде. И Он — Лучший Судья, Знающий²⁰³⁵».

27 Скажи: «Покажите мне тех, кого придаёте вы Ему в сотоварищи. Никак (не можете вы)!» О нет, Он — Аллах, Могущественный, Мудрый.

28 А тебя послали Мы всего лишь носителем доброй вести и предостерегающим для всего человечества, но большинство людей не знает²⁰³⁶.

2033 Здесь имеется в виду беспомощность ложных богов, которые не смогут помочь своим приверженцам, когда тех постигнет беда.

2034 Смысл таков: вы в явном заблуждении — это настолько же очевидно, насколько очевидно то, что мы на правильном пути.

2035 Эти слова представляют собою пророчество, осуществившееся во время первой решительной битвы, когда определился правый в споре между мусульманами и их врагами. Такое понимание соответствует природе вопроса, приведённого в стихе 29: «Когда же сбудется обещание это?»

2036 О Пророке вновь и вновь говорится, что он отправлен посланцем ко всем народам; это повторяется и в ранних, и в поздних откровениях. Он назван «предостерегающим народы» (25:1), «милостью для народов» (21:107) и т.д. В

29 И говорят они: «Когда же (сбудется) обещание это, если правдивы вы?»

30 Скажи: «Назначен вам день²⁰³⁷, который не можете вы отсрочить ни на единый час, не можете и ускорить».

РАЗДЕЛ 4: Вожаки зла

31 А те, кто не веруют, говорят: «Не веруем мы в сей Коран, не веруем и в то, что было прежде него²⁰³⁸». А если б мог видеть ты, как грешники предстанут перед Господом их, обвиняя друг друга! Те, кто считались слабыми, скажут тем, кто были горделивы: «Если б не вы, быть бы нам верующими».

32 А те, кто были горделивы, скажут тем, кто считались слабыми: «Разве отвратили мы вас от наставления после того, как было оно вам дано? О нет, (сами) вы были виновны».

33 А те, кто считались слабыми, скажут тем, кто были горделивы: «О нет, (были это) ваши замыслы ночью и днём, когда говорили вы нам не веровать в Аллаха и возносить

одном месте отправление Пророка к людям определено словом *жами-ан* (7:158), которое означает «ко всем». Здесь оно уточнено словом *каффах*, что означает «ко всем без исключения». Оно происходит от корня *кафф*, означающего «мешать» или «удерживать»; имеется в виду что *никому нет помехи, ни от кого это не удерживается, никто не исключается*.

2037 Первое столкновение между мусульманами и их врагами произошло при Бадре, по истечении первого года с момента Бегства. В другом месте тот же вопрос сформулирован так: «Возможно, нечто из того, что хотите вы ускорить, уже близко от вас» (27:72). Прочтите также комментарий 1861, где показано, что обещанное столкновение и поражение врага должны были произойти после бегства Пророка из Мекки.

2038 Они отвергают не только Коран, но и предыдущее откровение, поскольку в нём содержатся пророчества о пришествии Святого Пророка.

уподобляемых Ему». И явят они раскаяние, когда увидят кару. И заковали Мы в кандалы шеи тех, кто не веруют. А воздаяние они получают лишь за то, что творили.

34 А всякий раз, когда посылали Мы предостерегающего в город, ведущие лёгкую жизнь говорили: «Не верим мы в то, с чем посланы вы».

35 И говорили они: «У нас много богатства и потомства, и нельзя покарать нас».

36 Скажи: «Воистину, Господь мой преумножает и стесняет пропитание тем, кому пожелает, но большинство людей не знает²⁰³⁹».

РАЗДЕЛ 5: Богатство не заменит величия

37 И не ваше богатство, не потомство ваше приблизят вас к Нам по степени; но тем, кто веруют и творят добро, двойная награда за то, что делают они. И в безопасности они, в возвышенном положении²⁰⁴⁰.

38 А те, кто усердно противятся посланиям Нашим, понесут кару.

39 Скажи: «Воистину, Господь мой преумножает пропитание для того из слуг Своих, для кого Он пожелает, и преуменьшает (его) для него. А что расходуете вы, то

2039 Это выражение всегда используется, чтобы показать, что Аллах предоставит щедрое пропитание слабым и укрепит их против могущественных нечестивцев.

2040 Их ожидает высокое положение не только в раю, но ещё и в этой жизни; истинность этих слов красноречиво подтверждается историей жизни ранних мусульман.

увеличивает Он в вознаграждении²⁰⁴¹,
а Он — Лучший из Одаряющих.

40 И в день, когда соберёт Он их
всех вместе, скажет Он ангелам:
«Поклонялись ли эти вам?»

41 Они скажут: «Слава Тебе! Ты —
наш Друг и Защитник, а не они; нет,
поклонялись они джиннам;
большинство из них веровали в
них²⁰⁴²».

42 И в тот день не властны вы
будете ни над пользой, ни над
ущербом друг для друга. И скажем
Мы тем, кто были неправедны:
«Вкусите кары Огнём, которую
называли вы ложью».

43 А когда пересказывают им
ясные послания Наши, говорят они:
«Это всего лишь человек, который
хочет отвратить вас от того, чему
поклонялись отцы ваши». И говорят
они: «Это всего лишь ложь и
измышления!» А те, кто не веруют,
говорят об Истине, когда является
она к ним: «Это явное чародейство!»

44 А не давали Мы им никаких
книг, которые читали бы они, и не
посылали Мы им прежде тебя
предостерегающих²⁰⁴³.

45 И бывшие прежде них
отвергали (Истину), а ведь эти не

2041 Слово *акхлафа* использовано в смысле «превышать», «преодолевать, чтобы оставить нечто позади» (от корня *кхалф*, означающего «позади») (ЛЛ). Поэтому выражение *йукхлифу-ху*, использованное здесь, означает, что Аллах дарует им великую награду, которая с лихвой возместит все жертвы, принесённые верующими на пути Аллаха.

2042 Сравните сказанное тут с поведанным в предшествующем разделе, и станет ясно, что те, кто были названы там гордецами, именуются здесь джиннами.

2043 Это означает, что не давалось ни одному из предостерегающих Книги, которая проповедовала бы многобожие; или, возможно, эти слова значат, что, хотя предостерегающие появлялись на территории Аравии, Мекка их ещё не видела.

достигли и десятой доли того, что ниспослали Мы тем²⁰⁴⁴, и всё же обвинили они во лжи посланцев Моих, как же (ужасно) было тогда негодование Моё!

РАЗДЕЛ 6: Истина возобладает

46 Скажи: «Призываю я вас только к одному — дабы поднялись вы ради Аллаха по двое и по одиночке, а потом поразмыслили! Нет в вашем собеседнике безумия. Он всего лишь предостерегающий вас перед тяжкой карой».

47 Скажи: «Всякая награда, какую прошу я у вас, лишь для вас самих. Моя награда — только у Аллаха, и Он — Свидетель над всеми вещами».

48 Скажи: «Воистину, Господь мой являет Истину, Великий знающий невидимого».

49 Скажи: «Явилась Истина, а ложь не сотворяет и не воспроизводит²⁰⁴⁵».

50 Скажи: «Если заблуждаюсь я, то заблуждаюсь лишь самому себе на погибель; а если иду я верным путём, то из-за того это, что открывает мне Господь. Воистину, Он — Слышащий, Близкий».

51 А если б мог видеть ты, когда придут они в ужас, но (тогда) не будет им спасения, и будут они

2044 Иными словами, по могуществу и богатству курайшиты не шли ни в какое сравнение со многими из живших прежде народов.

2045 Истина, очевидно, обозначает Единство, а ложь — многобожие; смысл слов, вероятно, в том, что идолопоклонству больше не бывать в Мекке. Сравните с 17:81 : «И говори: "Пришла Истина, а ложь исчезла". Воистину, ложь обречена на исчезновение».

схвачены из близкого места²⁰⁴⁶ .

52 И скажут они: «Веруем мы в это». А как могут достичь они (веры) из отдалённого места²⁰⁴⁷ ?

53 И, воистину, не веровали они в это прежде, и высказывают они предположения о незримом из отдалённого места²⁰⁴⁸ .

54 Устроена преграда меж ними и тем, чего желают они²⁰⁴⁹ , как было со сторонниками их и прежде. Воистину, в тревожном они сомнении.

2046 В этом мире они были схвачены сначала при Бадре, а потом в Мекке.

2047 Ибо к тому времени смерть переселит их в иной мир.

2048 Их домыслы о том, что Пророку не будет сопутствовать успех, бессмысленны, потому что им неведомо незримое.

2049 И действительно, нет для человека худшей кары, чем не суметь достичь того, к чему он больше всего стремится. Это ад ещё в земной жизни.